

政府發表一九九三年第三季經濟報告

一九九三年第三季，本港經濟維持穩定增長。內部方面，消費開支應該保持強勁。建造活動仍進一步增加，這主要是由於公營部門進行基本建設工程。但機器及設備的投資放緩。對外貿易方面，第三季的總出口貨物繼續顯著增長，但升幅比今年早段減慢。

一九九三年第三季，本地生產總值應略高於百分之五。而根據有關存貨變化的最新資料，一九九三年上半年本地生產總值的增長率很有可能需由較前估計的百分之五點三調升至百分之五點五。

一九九三年第三季，消費物價上漲率一般維持穩定，而勞工市場稍為緊張，失業率及就業不足率均輕微下降。

上述的情況已詳細刊載於今日（星期五）出版的一九九三年第三季經濟報告。

政府經濟顧問鄧廣堯表示，根據慣常做法，已在準備經濟報告的過程中對今年的經濟預測作出檢討及修訂。整體來說，一九九三年本地生產總值的增長率以實質計算仍維持於百分之五點五。雖然最近出口增長及某些內部需求的指標均呈現放緩，但入口額增長率相對降低，應足以抵銷前者的影響。今年最終的結果將取決於上述的本地生產總值的開支組成部分及吸收入口因素之間的平衡。在通貨膨脹方面，根據現時為止所錄得的數字，甲類消費物價指數及本地生產總值平減物價指數的預測增幅均獲調低，分別由百分之九及百分之九點五降至百分之八點五及百分之九。

在對外貿易方面，第三季的出口總額，較一年前實質上升約百分之十五。轉口貿易在第三季仍然有顯著增長，實質增長率約為百分之二十一。但本地產品出口則維持疲弱，實質跌幅約為百分之五。由於增長率差異，轉口貨物在出口總值中所佔的比率進一步上升，由一九九二年第三季的百分之七十五，上升至一九九三年第三季的百分之七十九。

一九九三年第三季，輸往各主要市場的轉口貨物，大致依然強勁。

不過，接近季末時，輸往北美及歐洲大陸等主要海外市場的轉口貨物有放緩迹象。儘管輸往中國市場的轉口貨物仍有增長，但增幅已略為放緩。

本地產品出口表現，是受到本地產品出口在總出口貨物所佔比重持續下降，而轉口貨物則相對上升的影響。

此外，較早時港元兌美元轉強，亦可能削弱本地產品在海外市場的價格競爭力。

在出口總額上升同時，一九九三年第三季的入口總額比較去年亦有約百分之十六的實質增長。同樣地，入口增幅亦稍慢於今年早段。這個數字已包含了仍然有顯著升幅的轉口貿易，及較為緩和的留用入口增長。第三季的留用入口增長比一年前有約百分之七的實質增長。

今年第三季錄得十三億元的有形貿易盈餘，相等於入口總值的百分之零點五。而去年同季，有形貿易盈餘為二十一億元，相等於入口總值的百分之零點九。

本地內部需求繼續增加，這主要是由於消費開支的穩步上升。截至一九九三年八月底的三個月，零售業的銷售較一年前約上升百分之六。第三季的私人消費開支增長率以實質計算應高於此百分率，因為第三季的留用入口消費品，以實質計算，較一年前上升約百分之十九，雖然期內可能有積聚存貨的情況。

固定資本投資整體來說繼續穩步增長。雖然私營機構的建造活動在第三季仍然呆滯，但由於公營部門的多項大型基建工程繼續加快進行，建造活動急劇回升。因此，整體建造及建設活動的顯著增加應足以抵銷在機器及設備方面的投資的停滯情況。隨着一連十二季有大幅增長後，第三季留用入口資本貨物減少，較一年前約下跌百分之二。本地產品出口表現平淡，亦可能減低對工業機器及設備的需求。因此，留用入口的工業機器在第三季亦下跌，與一年前比較，跌幅以實質計算約為百分之二，第二季則下跌百分之六。留用入口建築機器在近數季急劇上升後，第三季亦告下跌，跌幅以實質計算約為百分之十八。

勞工市場情況繼今年年初維持相對穩定後，在第三季稍為緊張。第三季經季節性調整的失業率為百分之二點零，較上季低零點二個百分點，但較去年同期高出零點一個百分點。第三季的就業不足率為百分之一點三，較上一季及去年同期分別低零點七及零點六個百分點。

服務行業的勞工市場情況，大致上仍然比製造業及建造業的勞工市場情況較為緊張。勞工資源繼續轉向服務行業；計至今年六月的十二個月內，各主要服務行業的就業人數，續見上升，但製造業的就業人數，則繼續下降。建築地盤的就業人數亦見下降。同期內，製造業的職位空缺，繼續下降，但金融、保險、地產及商業服務行業的職位空缺，卻顯著上升。建築地盤的職位空缺，則差不多沒有改變。

在實際上是充分就業的有利條件下，去年六月至今年六月期間，所有主要行業從業員的入息，以貨幣計算，均繼續顯著上升。此外，在扣除通脹的影響後，所有這些行業的入息仍有不同程度的實質增加。

住宅物業市道在七、八月依然活躍，到九月時才出現調整迹象。儘管按揭利率持續偏低，但市民買樓能力減弱，加上各大銀行在第三季進一步收緊按揭貸款政策，因而遏抑樓市的活躍程度。在接近季末時，二手市場的買賣十分淡靜。第一市場對出售樓花的反應亦轉趨冷淡。因此，最近數月樓價偏軟，但租金仍然穩定上升。

寫字樓的需求在第三季依然殷切。雖然樓價趨於穩定，但銷售市場仍然活躍。另外，寫字樓租金繼續上升。舖位方面，由於遊客及本地消費者的消費穩定增長，舖位的需求依然殷切，令第三季的價格及租金進一步上揚。工業樓宇方面，由於製造工序持續遷往內地進行，令工業樓宇的整體需求繼續下降。在第三季，工業樓宇價格及租金依然偏軟，但多用途新式工業大廈則屬例外，投資興趣多集中在這些工業大廈的寫字樓用途上。

今年第三季，金融界有以下各項的發展。第一，港元兌美元的市場匯率在聯繫匯率制度下一般維持穩定，在七點七三至七點七六一港元兌一美元之間上落。第三季結束時，市場匯率為七點七三七港元兌一美元。

第二，反映美元對其他主要貨幣的走勢，港元的有效匯率指數在第三季內，在壹一貳至壹一叁間窄幅上落。除受到特別活動，如發行新股的影響外，本地貨幣市場利率大致上與相對的美元利率走勢相近。由香港銀行公會釐定的存款利率，在第三季內一直維持不變。

第三，第三季的港元存款有實質的增長，而第二季只有輕微增加。今年九月，較廣義的港元貨幣供應，即港幣M2及港幣M3，分別比一年前增加百分之十六點五及百分之十五點三，與名義本地生產總值的增長率仍然大致相若。此外，第三季在本港地方使用的貸款及墊款，整體上亦持續穩定增長。

第四，今年到目前為止，本地股票市場在價格收益方面，繼續優勝於海外主要股票市場。股票市場在六月進入鞏固期，但隨着首九間中國國營企業發行股票，恒生指數在七月恢復上升動力。在公布利好公司業績的情況下，恒生指數在八月十九日創下七千六百零五點新高，繼而稍為穩定下來，到九月三十日回升至七千六百七十六點新高，較今年六月底的指數高百分之八點一，與去年十二月底的指數比較，則高出百分之三十九點三。

今年第三季消費物價的上漲率普遍保持穩定。與去年同期比較，甲類消費物價指數的升幅，從第一季的百分之八點八，放緩至第二季的百分之八點二，第三季則維持在百分之八點二。今年首九個月，甲類消費物價指數較去年同期上升百分之八點四。乙類消費物價指數、恒生消費物價指數及綜合消費物價指數的相對升幅，分別為百分之八點八、百分之九點四及百分之八點八。

從較闊層面計算通貨膨脹，第二季的本地生產總值平減物價指數，較去年上升百分之九點四，略低於第一季的百分之九點五升幅。本地生產總值平減物價指數相對地迅速上升，主要是由於貿易價格比率有所改善。事實上，在本地生產總值的大部分組成部分方面，其價格平減物價指數的升幅，比甲類消費物價指數的升幅較為溫和，特別是第二季的本地內部需求平減物價指數，與一年前比較，僅上升百分之六。

港府經濟顧問說，一九九三年的本地生產總值及物價預測已從個別的組成部分根據最近的發展和展望來覆核。最新的預測已撮要在附錄裏的圖表內。

在對外貿易方面，以實質計算的轉口貨物在今年的預測增長已由百分之二十二調低至百分之二十，主要是由於輪往北美及歐洲大陸等主要海外市場的轉口貨物在近期有放緩迹象。而輪往中國市場的轉口貨物亦預期會放緩。可以想像得到的是，部分原因是海外市場需求疲弱從而影響輪往中國進行外地加工的貨物，亦可能是由於中國各項經濟緊縮措施而影響它對留用入口貨物的需求。

本地產品出口方面的表現，將會繼續受到主要海外市場呆滯需求的影響，香港出口貨的組成部分中，結構由出口轉移至更多轉口貨物和相關的匯率變動。本地輸往中國進行外地加工的產品亦預期有緩慢增長的表現。因此，以實質計算的今年本地產品出口的預期下降率，由百分之一點五再調低至百分之五。

將轉口貨物和本地產品出口一起計算，以實質計算的今年總出口預期增長率因而向下調低，由百分之十五點六至百分之十三點二。

今年以實質計算的留用入口貨物預期增長率由百分之九減至百分之五，而這已注意到首三季的實際結果，以及在與去年第四季相對龐大的基礎比較下可能的表現。留用入口工業機器及設備的需求將繼續減低，而留用入口消費品的需求將預期繼續有增長，以配合私人消費開支的增長。

綜合轉口及留用入口的情況，預料一九九三年的入口總額以實質計算將有百分之十三點六的升幅，而較早時的預測數字為百分之十六。

預測一九九三年服務出口及服務入口的增長率，以實質計算，均維持不變於百分之十及百分之八點五。

在內部方面，由於近月的消費開支繼續穩步上升，一九九三年私人消費開支的增長的預測以實質計算仍維持不變於百分之七點五；而政府消費開支的增長以實質計算亦維持不變於百分之三。

在投資方面，由於多個大型公營基建項目仍然加速進行，公營機構在樓宇及建設方面開支的增長以實質計算已由原來預測的百分之二十五大幅調升至百分之四十。另一方面，由於私營機構的建造活動仍然呆滯，私營機構在樓宇及建造方面的開支將由原來預測的百分之二的以實質計算跌幅進一步降至百分之四。

總括來說，預料樓宇及建造方面的整體支出在一九九三年以實質計算將有百分之十點五的增長，比較早時預測的百分之六點九為速。至於在機器及設備方面，公營機構開支的預算增長，以實質計算亦大幅增高，由百分之三十調高至百分之六十，但由於這類別的開支在總數中只佔一小比例，故此並不足以抵銷私營機構開支以實質計算的預計增長率的向下調整，由百分之十二降至百分之八點五。因此，預測一九九三年在機器及設備方面的整體開支以實質計算將會升至百分之九點五，比較早時預測的百分之十二點三為緩。而綜合所有的成分，一九九三年的本地固定資本形成總額的預測增長率，以實質計算，已由原來的百分之七點六調低至百分之六點六。

整體來說，一九九三年本地生產總值的預測增長率，以實質計算仍維持不變於百分之五點五。預料本地生產總值某些需求成分的稍緩增長將被相應的對入口貨物的較慢吸引所抵銷。

在消費物價上漲方面，雖然新鮮食品價格的升降會帶來短期的波動，但消費物價上漲在未來的日子應維持大致穩定。多個因素促成這個情況。第一，世界商品價格近月來普遍偏軟，而估計在短期內仍會如此。第二，雖然自去年年底以來，中國的通脹加快，但是以港幣計算的中國貨物入口價格普遍下降。今年較早時人民幣顯著下跌，應有助遏抑入口貨物價格。第三，雖然日圓急升，但是日本生產商顯然對出口消費品價格加以抑制。第四，最近數季的資本投資增多，整體勞工供應亦見上升，在一定程度上紓緩了本港經濟的部分生產力限制及價格壓力。鑑於今年首十個月甲類消費物價指數的增幅實質為百分之八點五，一九九三年全年的甲類消費物價指數預測升幅因此會降低半個百分點，由百分之九調低為百分之八點五。同時，本地生產總值平減物價指數的預測增幅，亦由原來的百分之九點五降至百分之九。

一九九三年第三季經濟報告現已於中環康樂廣場政府刊物銷售處發售，售價每本三十六元。

修訂預測如下：

於一九九三年
八月二十七日
公布的預測
(百分比)

於一九九三年
十一月二十六日
公布的最新修訂
(百分比)

實質增長率：

* 私人消費開支	七點五	七點五
* 政府消費開支	三	三
* 本地固定資本形成總額	七點六	六點六
土地及樓宇的轉讓費用	○	負二
樓宇及建設	六點九	十點五
# 私營	負二	負四
# 公營	二十五	四十
地產發展商的毛利	負二	負四點五
機器及設備	十二點三	九點五
# 私營	十二	八點五
# 公營	三十	六十
* 貨物出口總額	十五點六	十三點二
本地產品出口	負一點五	負五
轉口	二十二	二十
* 貨物進口	十六	十三點六
* 輸出口服務	十	十
* 輸入口服務	八點五	八點五
* 本地生產總值	五點五	五點五
* 按人口平均計算的本地 生產總值	四點八	四點八

以當時價格計算增長率：

* 本地生產總值	十五點五	十五
* 按人口平均計算的本地 生產總值	十四點八	十四點三

增長率：

* 本港生產總值平減物價指數	九點五	九
* 甲類消費物價指數	九	八點五

財政司麥高樂今日（星期五）說，本港已是一個具備規模的大型計劃融資中心。

財政司在世界能源委員會亞太能源融資會議揭幕禮上致辭時說，根據一項最近進行的統計調查，去年五十間安排亞洲集團放款的最大機構中，有四十一間在香港有代表。

他說：「在能源發展方面，在本港安排的集團放款中，據悉以安排予青山發電有限公司的為最大宗。該公司是由艾克森能源有限公司及中華電力有限公司聯合擁有。」

財政司說：「發展廣東省沙角C發電廠的融資安排亦是在本港進行。」

「除了較傳統的集資方法外，例如銀行界的集團放款，我們現時可見香港正迅速發展債務市場。」

麥高樂亦指出，香港的資本市場不單祇在為中國的經濟發展安排資金方面擔當重要的角色，它亦使本港成為中國企業進行集資的主要中心。

至於本港的能源供應方面，麥高樂說，本港長久以來都是倚賴私營機構提供所需的能源。

他又說，香港通過本地稱為利潤管制計劃協議的機制，來監管兩間電力公司的運作。該協議在雙方同意的基礎上，列明兩間公司及代表消費者的政府雙方的權利與義務。

他說：「根據協議的條文，政府可以監管兩間公司的財務安排、技術及運作的水平、及要求它們財務計劃中某些方面，包括計劃中的電力收費水平，需得到政府的許可。」

「因此，政府可以監管兩間公司的發展計劃的是否合乎成本效益。」

「股東在同意由政府緊密監管他們公司的運作的同時，亦換得有關他們的投資可賺取某個許可利潤水平的保證。」

「由於發展新發電廠涉及巨額投資，而且很長的時間後才有回報，上述的條文具有重要的推動作用。」

財政司相信，政府與私營電力供應機構携手合作的措施，為消費者及電力公司股東都帶來利益。

當局動議延長印花稅（修訂）條例兩年

庫務司將於十二月十五日於立法局動議通過一項決議，將向所有住宅樓宇買賣合約徵收印花稅的規定由一九九三年十二月三十一日之後起，延長兩年。

一九九二年印花稅（修訂）條例於一九九二年一月三十一日生效。除其他各項事情外，修訂條例規定所有住宅樓宇買賣合約均須繳納印花稅。而在此之前，只有在樓宇轉讓時才須繳納印花稅。

除非立法局決議延長有關條文，否則該條文將會在一九九三年十二月三十一日午夜失效。

政府發言人說：「修訂條例是遏止住宅樓宇投機買賣的其中一項措施。條文不會影響真正置業人士，他們只不過須稍為提早繳付印花稅。相對來說，在實際轉讓樓宇前，接連轉售樓宇圍利的人所付出的代價，則大為增加。」

發言人說，自該修訂條例於一九九二年一月制定以來，物業市場仍然很蓬勃。

他說：「不過，投機買賣物業的活動都在若干程度上受到遏止。」

「人們普遍認為這是由於銀行收緊樓宇按揭貸款的政策，以及修訂條例使到投機活動的成本上升所致。」

「雖然難以具體說明印花稅條文對遏止投機活動的實質效用，但如果不將有關條文的有效期延展至一九九三年十二月三十一日後，則物業市場內的投機活動可能再度活躍。」

「故此，該項決議旨在延續一項並不影響真正置業人士，但可有效地對付及遏止投機活動的措施。」

— 完 —

法治精神對香港未來至為重要

要生活及工作更美好，不能單單依賴更先進的科技。

一個社會能自由及有效率地運作下去，必須要有一個鞏固的法律架構及大家都感到有需要生活在法律之下。

港督彭定康今日（星期五）在香港大學舉辦的「二〇〇一博覽會」開幕禮上作上述表示。

「二〇〇一博覽會」是香港大學為慶祝八十周年而舉行為期一年的慶祝活動之一，主題為「生活在二〇〇一年的香港」。

港督說：「你們應該展望將來，不受困於目前的難題，去展望生活在二十一世紀——一個全新的紀元——的意義，這是很好的。」

彭定康說，從展品顯示，我們清楚知道這個大都會的將來比現在更為繁複。

他補充說：「無論在結構和組織層面上都會更為繁複，因此有需要確保這個大都會能好好的運作下去，才能為我們提供一個更佳的生活及工作環境。」

港督說，他高興香港大學在促進東西學術交流上貢獻良多，這亦是符合其辦學的目標。

社署提供更多服務予弱能兒童

社會福利署署長冼德勤今日（星期五）在協康會週年大會表示，社署提供更多資源予有需要的家庭，尤其是有弱能子女的家庭。

該等支援服務包括輔導服務、住宿援助、家務助理及家務指導服務、附有兒童補助金的經濟援助、暫託幼兒及暫住服務等。

冼德勤說，弱能兒童的父母需要承受照顧弱能子女的壓力。

倘若能為他們提供更多這方面的支援和資源，不但可使他們的弱能子女更加受惠，亦有助於維繫他們家庭的緊密關係。

本港目前正在發展弱能兒童暫託幼兒服務和家長資源中心。家長資源中心方便家長獲得有關各種服務的資料，以及玩具和訓練設備。

同時，亦提供一個供家長聚會的地方，使他們能就照顧弱能子女方面互相交流經驗。

除了使用中心的資源外，家長亦可為中心作出貢獻，以及義務協助中心的管理工作。

冼德勤說：「最重要的是，他們可幫助教育社會。」

洗德勤又說，弱能兒童暫託幼兒服務，與一般兒童的暫託幼兒服務相同。這種服務，使家長在需要照料一些家庭或個人事務時，可將其弱能子女暫時交由一間特殊學前幼兒中心照顧。

洗德勤說：「這項服務幫助家長盡量避免將弱能子女獨留家中而發生危險，同時亦減輕他們不必要的憂慮和負擔。」

他希望這些支援服務可於下一財政年度正式實施。並相信這些支援服務將能進一步幫助有弱能子女的家庭在家中照顧及訓練弱能子女。

— 完 —

會社證明書收費明年起調整

會社經營者申請簽發或續領合格證明書或豁免證明書的費用，將由明年一月一日起調整，以彌補自九二年以來行政成本的增加。

新收費在今日（星期五）出版的憲報之一九九三年會社（房產安全）（費用）（修訂）規例中列明。

政務總署發言人表示，政府會每年檢討合格證明書或豁免證明書的簽發或續期費用。

他表示，現行的收費於九二年開始實施，當時是根據九一年進行的成本計算結果而釐定。

他說：「為彌補成本的增加，因此有需要由明年一月一日起，將費用增加約百分之二十。」

豁免證明書的新收費是六百元，而合格證明書收費須視乎樓面總面積而定，由二千四百一十元至一萬三千二百五十元不等。

會社經營者在申請簽發證明書或為證明書續期時，亦會得到新收費的通知。

有關查詢，可致電八八一 七〇三四與政務總署牌照事務處聯絡。

— 完 —

新機場有助本港貨運發展

經濟司蕭炯柱今日（星期五）表示，在赤鱗角的新機場給予香港在處理空運貨物方面一個去設計新策略的機會。

蕭炯柱在香港空運貨站有限公司「跨越百萬新里程」慶典上致辭時表示，赤鱗角機場的兩條跑道和二十四小時運作，將最宜充分處理這些已增加的貨運需求。

他說：「所有令啓德機場運作有相當困難的空間、環境及其他限制等因素將會消失。」

他補充說：「現時，臨時機場管理局與各有關方面積極討論該局關於赤鱗角機場航空貨運設施的計劃。」

他說，香港現已面對的航空貨運吞吐量，是不久前航空交通預測者預計一九九七年赤鱗角新機場啓用時可能達到的吞吐量。

他表示，臨時機場管理局現正就機場總綱計劃所訂定的所有航空交通預測，包括航空貨運的預測，進行大規模的檢討。

他說：「這些新預測數字，肯定顯示赤鱗角機場在啓用最初數年預計會有更高的貨運吞吐量。」

「沒有理由令人相信，香港經濟增長，特別是與香港日益息息相關的華南地區經濟增長的强大推動力，會減慢或停頓下來。」

「本地的經濟增長及整個東南亞地區預期的經濟增長，定必帶來日益增加的航空貨運量。」

蕭炯柱強調，啓德機場今年將處理超過一百萬公噸空運貨物，而這些空運貨物，差不多全部經香港空運貨站有限公司的設施處理。

他說：「對本港整體經濟而言，百萬里程也是值得慶祝的，因為這個龐大的貨物處理量，佔本港出口總額約百分之三十及佔本港入口總額的百分之十八。」

「換句話說，在對本港整體繁榮至為重要的貿易中，有相當大部分貨物是由香港空運貨站有限公司的設施處理。」

北角分區計劃大綱圖修訂

城市規劃委員會今日（星期五）公布修訂北角分區計劃大綱圖。

委員會發言人說：「由於接近渣華道與英皇道交界的一幢兩層高政府大廈位置方便，並且接近北角地鐵站，故該處已由『政府／團體／社區』用地改劃為『商業』用地。」

此外，四幅位於百福道、天后廟道東端、寶馬山道南端和怡景道西面的土地亦已由『政府／團體／社區』用地改劃為『遊憩用地』及『綠化地帶』，以保存現有的自然景觀。該四幅土地目前主要包括佈有樹木的陡峭斜坡。

發言人續說：「為了彌補多幅『政府／團體／社區』用地的土地用途改變，慧翠道一幅原本劃為『遊憩用地』的土地已改劃為『政府／團體／社區』用地。」

「毗鄰香港青年協會和香港童軍總會的百福道石坡亦已由『綠化地帶』改劃為『政府／團體／社區』用地，方便兩間機構進行聯合重建。」

其他修訂項目包括把天后廟道及百福道沿路和勵德邨道兩個陡峭斜坡由『遊憩用地』改劃為『綠化地帶』；刪去天后廟道和寶馬山道的擬議延長部分；以及在現有天后廟道東端加設一個迴車處，方便交通。

修訂草圖（編號S/H8/5）連同載列修訂項目的附表由即日起至明年一月二十六日存放於下列地點供公眾人士查閱：

- * 銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十一樓港島規劃處；
- * 中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處；
- * 西灣河太安街二十九號東區法院大廈地下東區政務處；及
- * 灣仔柯布連道二號地下灣仔政務處諮詢服務中心。

任何受修訂項目影響的人士可於明年一月二十六日前就修訂項目向城市規劃委員會提交書面反對。反對書應送交香港花園道美利大廈十三樓規劃署轉交城市規劃委員會秘書。

修訂草圖現於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售。

汀九橋及高架引道

政府現擬在青衣島西北部與荃灣汀九之間興建汀九橋及其高架引道。

汀九橋為三號幹線郊野公園段的重要部分，設有雙程三線分隔行車道，橫跨介乎青衣島西北部與汀九之間的藍巴勒海峽。

該橋並在北面接駁三號幹線郊野公園段的餘段及在南面接駁青衣至大嶼山幹線和三號幹線青衣段。此外，當局亦會在汀九處的一段屯門公路闢設入西行車道及出東行車道的斜坡通道。

汀九橋及其引道於一九九七年中落成後，將會有一條介乎青衣與新界西北部之間的直接連接公路。這條公路通車後，貨櫃港範圍內的交通將會減少，因為屆時在屯門公路行駛的車輛將會分別經三號幹線南段及青衣至大嶼山幹線來往市區及赤鱗角新機場之間。

當局會在合約內規定承建商遵守一些條款，以確保盡量減低對海陸交通造成的干擾。

關於建議工程的公告，已於今日（星期五）出版的政府憲報刊登。

以下辦事處均備有表明建議工程的圖則，以供查閱：

- * 香港中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下中西區政務處諮詢服務中心；
- * 新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈十樓荃灣地政處及葵青地政處；
- * 新界荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈一樓及二樓荃灣政務處；及
- * 新界葵涌興芳路一六六至一七四號葵興政府合署二樓葵青政務處。

任何人士如欲反對上述建議，須最遲於一九九四年一月二十五日以書面向運輸司提出，說明其本人的權益及聲稱受上述建議影響的情形。

政府批准兩項海床工程

政府已批准一項在硫磺海峽以西約一百九十五公頃的前濱及海床挖掘海沙的工程，所得海沙會供建築及填海使用。

此外，政府亦獲准在西貢白沙澳海床約四百平方米範圍內用煤灰磚設立一人工魚礁，以研究其改善漁業資源的效果、海洋生物集群過程，以及痕量金屬的滲瀘情況。

上述工程預計在本年底展開，分別約於一九九七年中和一九九六年底完竣。

受影響範圍在今日（星期五）憲報所登的授權公告內已有說明，任何人士如認為上述工程將有損其於該前濱或海床所擁有的權益、權利或地役權，均可在明年十一月二十六日前向地政總署署長送達書面索償要求。

有關公告和圖則現存於香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處和有關區域的政務處，市民可前往查閱。地政總署測繪處並同時接受訂購圖則。

— 完 —

消費品安全條例保護消費者權益

政府希望能透過有效地執行消費品安全條例草案，向供應商、製造商或進口商，灌輸更大的責任感，使他們供應安全的消費品給消費者。

副工商司葉劉淑儀今日（星期五）在香港檢定協會第十三屆周年大會暨周年聚會上致辭時作上述表示。

葉劉淑儀說，消費品安全條例草案旨在規定消費品的製造商、進口商及供應商須負責確保他們供應在本港使用的消費品是合乎合理安全程度的。

她說，建議中的管制模式主要參考玩具及兒童產品安全條例。

她說：「但在注意到在本港可購買到的眾多消費品種類，以及香港的市場根本對於大部分的消費品製造商而言是太細小，因此，政府認為在本港就每一種類在市面發售的消費品訂定安全標準並不實際。」

「正因此，政府決定跟隨英國消費者保障法的管制方法，推行一般安全規定。」

她補充說，除了一般安全規定外，工商司將獲授權為特別的消費品訂定法定的安全標準，而在嚴重情況下，可以禁止某些消費品的供應。

在這些情況下，當局的目的是在本港採用健全與獲國際認可的安全標準。

她說：「這些權力只會在很罕有的情況下使用，如當在市場發現有危險又並不屬於任何指定的管制模式的消費品，而且有需要以清楚的安全標準規管該消費品，以便有效率和快捷地保障無辜的消費者。」

「消費品安全條例草案的另一項重要的特點是，供應、進口以及製造在合理情況下相信是不安全；或不符合一般安全規定；或既定的規例的消費品，將屬違法，可被判罰款和／或監禁。」

——完——

勞工處已建議修訂 破產欠薪保障條例

勞工處已建議修訂破產欠薪保障條例，授權破產欠薪保障基金委員會從退休計劃中追討根據該條例從破產欠薪保障基金支付給僱員關於遣散費的特惠款項。

這項建議載於一九九三年破產欠薪保障（修訂）（第二號）條例草案。該草案最近已獲港督會同行政局通過，並於今日（星期五）在憲報刊登。

勞工處助理處長陳永傑說：「僱傭條例第五部甲列明遣散費及退休計劃下的款項可互相抵銷，以確保僱員不會獲得雙重利益。」

「但是現時法例並未能讓破產欠薪保障基金向退休計劃追回已給予僱員的遣散費特惠款項。」

他補充說：「結果，當一名僱員的僱主破產時，他除了可獲得破產欠薪保障基金的利益外，若他亦是退休計劃的成員時，更可獲得退休計劃的利益。」

陳永傑指出，當一名僱主破產時，他的僱員若尚未收到他的退休計劃款項，在正常的情况下，會向破產欠薪保障基金申請遣散費。

該名僱員便可能在獲得遣散費特惠款項後，再領取他的退休計劃款項。

陳永傑說：「這種做法是違反了僱傭條例第五部甲的意向，而且亦對破產欠薪保障基金不公平。」

他補充說：「所以，勞工處建議破產欠薪保障條例應予修改。」

陳永傑亦表示，條例草案將於下月初提交立法局審議。

——完——

政府土地拍賣

地政總署將於星期一（十一月二十九日）公開拍賣兩幅政府土地。

拍賣將於下午二時三十分在尖沙咀香港文化中心音樂廳舉行。

第一幅土地位於大嶼山梅高，面積約八百四十平方米，作非工業用途（住宅、貨倉、酒店或寫字樓除外）。

第二幅土地座落元朗馬田路，面積約四千三百五十平方米，作私人住宅用途。

取消若干指定工序的發牌豁免

一項有關取消若干造成空氣污染的指定工序獲得發牌管制豁免的指令已於今日（星期五）出版的政府憲報內刊登，該項指令將由明年十一月二十六日起生效。

受影響的樓宇包括鋁廠、石油化工廠、焦油及瀝青廠和水泥廠。

環境保護署發言人表示，這是首批根據空氣污染管制修訂條例而受到全面發牌管制的指定工序。

這些樓宇的業主必須向環保署申請牌照始能在明年十一月二十六日後繼續經營該等指定工序。

發言人說，經營鋁廠、石油化工廠和焦油及瀝青廠的樓宇業主獲得的發牌豁免將於當日起被取消。

他說：「水泥廠包括混凝土配料廠、水泥倉庫及預裝混凝土廠取消其豁免的行動將會分兩個階段進行。」

「第一階段將於九四年十一月開始生效，目標是針對那些距離民居一百米以內的水泥及混凝土廠，這些工廠對公眾構成的污染影響致為重要。」

環保署估計現有八十間水泥廠中約有三分之一將會受影響；其餘三分之二亦將於一九九五年八月受到發牌管制。

隨著管制措施的執行，環保署預期這些工廠對附近地區空氣污染造成的影響將會顯著減少。

環保署已發出指引，指示受影響的樓宇採取最佳可行方法預防及管制污染空氣的排放。

有關的工業經營者可聯絡環保署空氣質素監理組，查詢申請牌照的詳情。

— 完 —

興建青衣西北交匯處

路政署現邀請合適的承建商或合營公司申請預審投標資格，以便承投青衣西北交匯處的興建工程。

這份合約是機場核心計劃的主要土木工程合約，主要包括興建一個高架交匯處以便將青馬大橋連接至三號幹線、機場鐵路以挖填方式建造的隧道部份，及一座行政大樓以便裝設青衣至大嶼山幹線及三號幹線有關部份的交通控制及監察系統。

青衣西北交匯處的工程預算明年八月展開，並於一九九七年四月前完成。

有關邀請預審投標資格的公告，已於今日（星期五）的政府憲報刊登。

現邀請具備有關經驗或專門技術的承建商及合營公司申請預審投標資格。投標資格預審文件可向路政署的顧問公司索取，地址如下：

香港葵芳興芳路二貳三號，新都會廣場第一期三十八樓，SPHW顧問公司三號幹線工程統籌經理收。查詢可致電：四二八 八八六六。

投標資格預審申請書須於十二月二十四日正午前遞交。

投標資格預審工作完成後，路政署將於明年三月邀請投標資格業經預審的承建商或合營公司承投上述合約。

— 完 —

九三年十月份外貿統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）發表的一九九三年十月份外貿臨時數字顯示，十月份轉口貿易持續有顯著增長，但上升速度較前數月緩慢。港產品出口表現仍然疲弱，而進口貨值增幅則大為減慢。

九三年十月份的轉口貨值為七百六十六億九千七百萬元，與九二年同月增加八十七億七千四百萬元，增幅百分之十三。另一方面，港產品出口貨值進一步減少，為一百九十六億六千五百萬元，較九二年同月減少二十一億八千九百萬元，跌幅百分之十，部分反映港產品出口持續轉型為轉口貿易。九三年十月份轉口貿易與港產品出口合計的整體出口總值為九百六十三億六千二百萬元，較九二年同月增加六十五億八千五百萬元，增幅百分之七點三。同時，進口貨值只微增三十五億四千五百萬元，達九百三十五億六千六百萬元，增幅百分之三點九。

由於整體出口總值較進口總值為高，九三年十月份有形貿易順差為二十七億九千七百萬元，相等於進口總值百分之三。九二年同月錄得貿易逆差二億四千四百萬元，為進口總值的百分之零點三。

九三年首十個月轉口貨值為六千七百七十億九千九百萬元，較九二年同期增加一千一百三十八億五千九百萬元，增幅百分之二十。港產品出口貨值為一千八百三十三億元，較九二年同期減少八十八億三千八百萬元，跌幅百分之四點六。九三年首十個月轉口貿易與港產品出口合計的整體出口總值為八千六百零三億九千九百萬元，較九二年同期增加一千零五十億二千萬元，增幅百分之十四。同時，進口貨值增加一千零四十一億二千二百萬元，達八千八百四十億七千八百萬元，增幅百分之十三。

九三年首十個月錄得相等於進口總值百分之二點七的貿易逆差，為二百三十六億七千九百萬元。九二年同期的貿易逆差為二百四十五億七千七百萬元，相等於進口總值的百分之三點二。

政府發言人在評論最新發表的貿易數字時指出，十月份的貿易表現較遜色，部分是受去年十月份的高比較基數所影響。該月份的轉口和港產品出口貨值，較九一年十月份分別上升百分之三十三和百分之三。海外市場，尤其是在北美和歐洲大陸的較疲弱需求也影響近數月的出口表現。與此同時，中國的緊縮經濟措施也可能已開始逐漸影響到香港的對外貿易。

轉口佔整體出口總值的比重由去年首十個月的百分之七十五，進一步上升至今年首十個月的百分之七十九。

留用進口貨值的增長率顯著放緩，由一九九二年的百分之十六，下降至今年首十個月的百分之四點二，反映出隨前數季龐大增幅後的鞏固現象。

附表載列九三年十月份外貿臨時數字。

統計處正根據貨物類別和國家，對九三年十月份的外貿統計作更詳細分析，資料將於十二月中發表。

一九九三年十月份外貿臨時數字

(百萬元)

商品	港產品出口	19,665
	轉口	76,697
	整體出口	96,362
	進口	93,566
	貿易差額	+2,797

比較數字

最近三個月	九三年八月 至十月 (百萬元)	九二年八月 至十月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	58,748 (20.7%)	63,817 (24.8%)	-5,068	-7.9
轉口	224,807	193,227	+31,580	+16.3
整體出口	283,555	257,043	+26,512	+10.3
進口	278,661	252,343	+26,318	+10.4
貿易差額	4,894	4,700	+194	

去年同月份	九三年十月 (百萬元)	九二年十月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	19,665 (20.4%)	21,854 (24.3%)	-2,189	-10.0
轉口	76,697	67,923	+8,774	+12.9
整體出口	96,362	89,777	+6,585	+7.3
進口	93,566	90,021	+3,545	+3.9
貿易差額	2,797	-244	+3,040	

上月	九三年十月 (百萬元)	九三年九月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	19,665 (20.4%)	19,456 (20.6%)	+209	+1.1
轉口	76,697	75,198	+1,499	+2.0
整體出口	96,362	94,655	+1,707	+1.8
進口	93,566	92,055	+1,511	+1.6
貿易差額	2,797	2,600	+197	

本年首十個月	九三年一月 至十月 (百萬元)	九二年一月 至十月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	183,300 (21.3%)	192,138 (25.4%)	-8,838	-4.6
轉口	677,099	563,240	+113,859	+20.2
整體出口	860,399	755,379	+105,020	+13.9
進口	884,078	779,956	+104,122	+13.3
貿易差額	-23,679	-24,577	+898	

過去十二個月	九二年十一月 至九三年十月 (百萬元)	九一年十一月 至九二年十月 (百萬元)	增/減	
			(百萬元)	(百分率)
港產品出口 (佔整體出口百分比)	225,285 (21.9%)	234,894 (26.0%)	-9,609	-4.1
轉口	804,688	668,027	+136,662	+20.5
整體出口	1,029,973	902,921	+127,052	+14.1
進口	1,059,417	927,645	+131,773	+14.2
貿易差額	-29,444	-24,724	-4,721	

一九九三年十一月二十六日
政府統計處

美沙酮診所搬遷

油蔴地美沙酮診療所將由下星期三（十二月一日）起遷往炮台街一百四十三號油蔴地專科診所新翼三樓。

美沙酮診所的開放時間為星期一至星期日（包括公眾假期）晚上六時至十時。

查詢電話七七〇 二五八四。

— 完 —

繞港島帆船賽星期日舉行

海事處今日（星期五）宣布，星期日（十一月二十八日）日間將有一項以順時針方向環繞香港島的帆船比賽進行。

該處發言人說，賽事的起點及終點均在銅鑼灣奇力島對開海面，屆時約有二百艘帆船參加，其中包括七艘風帆。

發言人勸籲航經賽區附近的船隻的船長及船隻負責人，務須小心駕駛，並顧及參賽者安全。

他又說，船隻航行時必須嚴格遵守一九七二年國際海上避碰規例的規定。

— 完 —

電力條例各項收費將予修訂

根據電力條例而制訂的各項收費，將於十二月三十日修訂，以反映為提供該等服務的成本有所增加。

兩項根據這增幅所訂的規例於今日（星期五）在憲報刊登。

這兩項規例為一九九三年電力（註冊）（修訂）規例及一九九三年電力（線路）（修訂）規例。

電力（註冊）規例訂明申請註冊和重新註冊成為電業工程人員、電業工程承辦商和作為發電設施的收費。

電力（線路）規例訂明由註冊的電業承辦商或工程人員預備的指定固定電力裝置安全證明書，繼而由該裝置的擁有人向機電工程署署長申請認可的收費。

發言人說：「政府的政策是服務收費應大致訂於最少可收回全部行政成本的水平。」

他說：「現時的收費於一九九零年電力條例生效後實施，並以一九八八／八九年的成本為基礎。」

「成本自一九八八／八九年已有所增加。如要將收費與一九九二／九三年的成本看齊，收費將要增加百分之六十；如要與一九九三／九四年的成本看齊，收費將要增加百分之七十二。」

「但為減輕對該行業的影響，當局考慮在兩年內分期增加收費。」

「由十二月三十日起，收費將增加百分之四十，而在約十二個月後會繼續調整至與一九九四／九五年的成本看齊。」

— 完 —

二百六十七名越南入境者自願返國

第一百八十一批為數二百六十七名自願返國的越南入境者今日（星期五）已乘搭飛機返回越南。

這批人士包括九十二名男子，七十九名女子，四十五名男童及五十一名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有一萬零八十名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有三萬六千三百九十二名。

— 完 —

衛生署呼籲市民小心處理蔬菜

衛生署今日（星期五）呼籲市民將蔬菜（尤其是菜心）沖洗乾淨和用滾水將菜灼過方可煮食。

衛生署助理署長（衛生事務）李函宓醫生在接獲數宗食物中毒報告後作出上述呼籲。

衛生署今午接獲報告稱，有市民因食用在大埔臨時街市購買受農藥污染的菜心和白菜而引致食物中毒。

初步調查顯示，受污染的蔬菜來自粉嶺聯和墟蔬菜批發市場。

今次食物中毒事件涉及的十九名市民來自四個家庭，他們全部在接受治療後經已出院。

為避免因進食受農藥污染的蔬菜而引致食物中毒，市民應該採取以下預防措施：

- * 不要購買有明顯異味的蔬菜；
- * 將蔬菜沖洗乾淨；
- * 最好將蔬菜放在清水中浸一段時間，使農藥排出；
- * 用滾水將蔬菜灼片刻。灼過的水可能含有農藥，所以要棄而不用。
- * 最後要徹底把菜煮熟才可食用。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十一月二十六日

	百萬元計
開市戶口結餘	二八八〇
流動資金調節機制償還款額	增一二〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增七六五
收市戶口結餘	三七六五

流動資金調節機制息率	借	入	放	出
	二點〇厘		四點〇厘	

港元外匯指數(TMI)：113.7 *+0.0* 26.11.93

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一八厘
一個月屆滿	三點〇二厘
三個月屆滿	三點〇五厘
六個月屆滿	三點一七厘
十二個月屆滿	三點四九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十五個月	二五〇二	四點七五厘	一〇一點三六	三點六三厘
十八個月	二五〇五	三點七五厘	九十九點八三	三點九一厘
二十一個月	二五〇八	四點六二五厘	一〇〇點九四	四點〇九厘
二十四個月	二五一一	四點一五厘	九十九點八七	四點二六厘
三十五個月	三六一〇	四點二〇厘	九十八點七一	四點七三厘

總成交額

一百九十五億二千四百萬元。

-- 完 --